

# GARDEN MAP

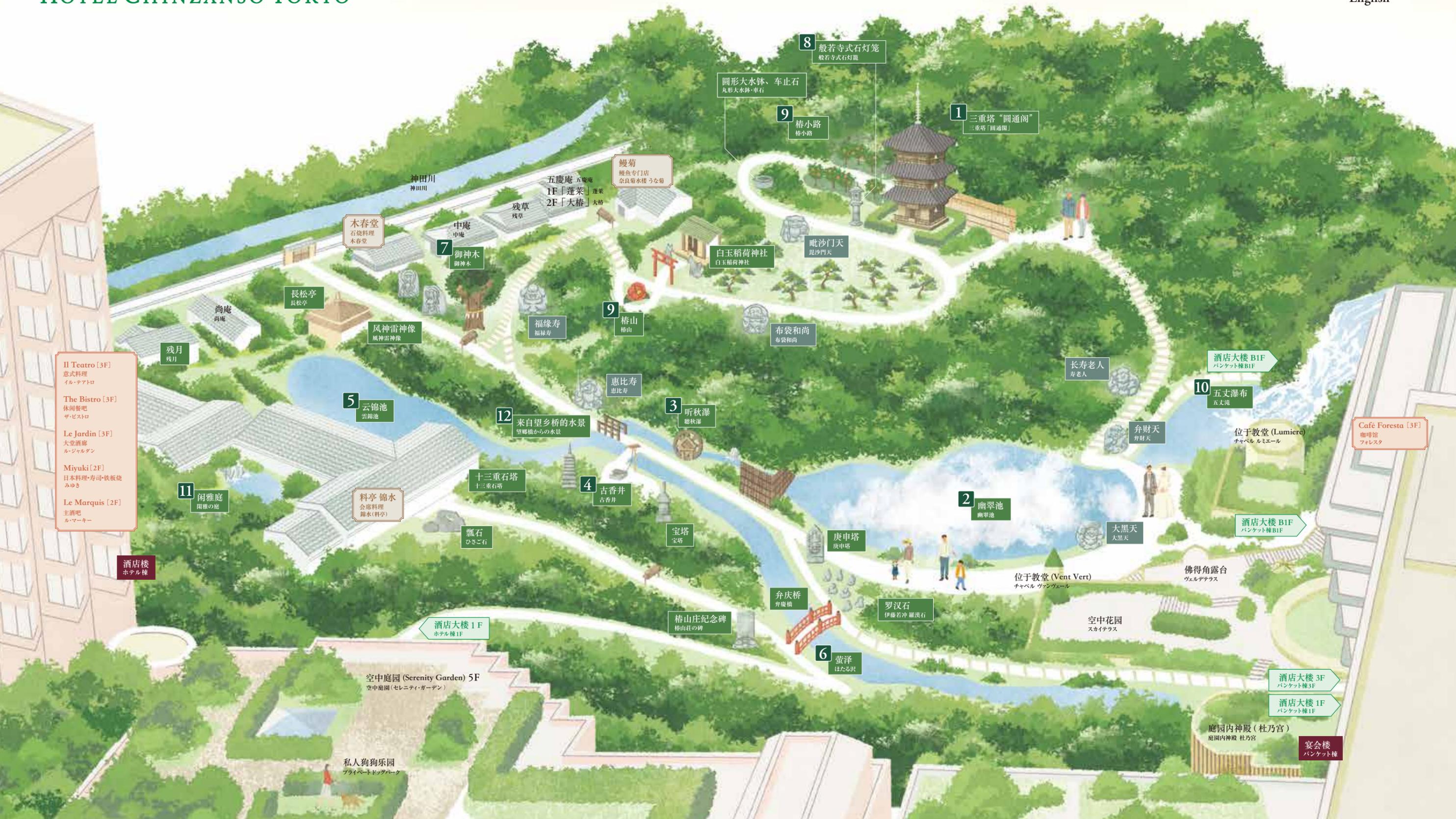
## HOTEL CHINZANSO TOKYO



出入口指南  
出入口ご案内

史蹟・景勝  
史蹟・景勝

七福神  
七福神



- Il Teatro [3F]  
意式料理  
イル・テアトロ
- The Bistro [3F]  
休闲餐吧  
ザ・ビストロ
- Le Jardin [3F]  
大堂酒廊  
ル・ジャルダン
- Miyuki [2F]  
日本料理・寿司・铁板烧  
みゆき
- Le Marquis [2F]  
主酒吧  
ル・マーキー

Café Foresta [3F]  
咖啡馆  
フォレスト

宴会楼  
バンケット棟

## 历史与七季，游览奇迹般的佳景

南北朝时代作为天然生长着椿(山茶)的名胜地而著称，并被称为“椿山”。明治的元勋山县有朋公爵因极度喜爱，于明治11年(1878年)出资购入了这块土地，建造庭园和宅邸，并因“椿山”之名将其命名为“椿山庄”，构筑了如今形态的基础。

现存的山县公爵的庭园被称为“山县三名园”，约40年间作为住宅的目白“椿山庄”、作为别墅的京都“无邻菴”和度过晚年的小田原“古稀庵”如今亦可欣赏其风韵。

三座名园均可感受到山县公爵对于“水景”非比寻常的讲求，让人联想到故乡山口县萩市的流水、池塘和瀑布等在园内随处可见。

大正7年(1918年)，在关西财界占据主导地位的藤田平太郎男爵(藤田组第2代家主)从山县公爵手中购入了这座庭园。藤田男爵在各地设置了三重塔等让人缅怀历史的大量文化遗产。从无比热爱自然并由衷欣赏山水的山县公爵，到继承其意志并提升庭园风情的藤田男爵，再到现在的藤田观光，这座庭园得到了传承。

春季的樱花、新绿、初夏的萤火虫、凉夏的深绿、秋季的红叶、冬季的雪景、初春的山茶。东京椿山庄大酒店的庭园引以为傲的美景不仅有四季更有“七季”，自然与现代技术相结合的日本国内最大规模的雾之庭园景观“东京云海”与7个不同季节一道，都展现出了宛如奇迹般的绝佳景色。以开业70周年为契机设定了“令和十二景”，请从源自山县公爵的庭园中各个观景点(欣赏眺望的地点)观赏这些景观，享受跨越时代传承的自然与无与伦比的治愈时光吧。

Voice Guide



## 令和十二景

### 1. 三重塔“圆通阁”

创建于广岛县贺茂郡的篁山竹林寺的三重塔。

于大正14年(1925年)移建。从建筑工艺和细节的样式推断是室町前期的作品，但也相传在此之前(平安末期)平清盛进行了第1次修复，因此创建之谜尚待解开。

平成22年(2010年)移建后首次进行了“平成大改修”，作为本尊供奉了圣观世音菩萨。

由临济宗相国寺派有马赖底猊下举办落成仪式及入佛开眼法会，并称名为“圆通阁”。



### 2. 幽翠池

山县公爵营造之初就存在的池塘，特征是葫芦型。也曾是山县公爵亲自选定的“椿山庄十胜”之一，如今也展现着往日的旨趣。以这座池塘周边为中心，出现了雾之庭园景观“东京云海”。敬请欣赏穿越时光伫立的幽翠池和四季展现不同风情的云海的联袂演出。



### 3. 听秋瀑

从幽翠池滴出的水流自岩间滚落形成的小瀑布。

从听(欣赏)秋(红叶)瀑(瀑布)这一颇具风情的名称也可窥见山县公爵对于水景的追求。

### 4. 古香井

井中涌出的是来自秩父山系的地下水。藤田平太郎男爵的妻子富子尤为喜爱古香井一带，留下了内心得到治愈的话语。此外，据说在大正12年(1923年)的东京大地震之际，古香井向求水的受灾者开放，滋润了人们的干渴。

### 5. 云锦池

云锦是指春季的樱花与秋季的红叶描绘的彩色花纹。命名据说是因为对岸的樱花和枫树较多，春秋时节水面如同被渲染般美丽，这座池塘也是庭园营造之初就存在的水景。

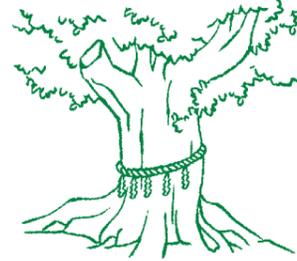


### 6. 萤泽

原本被称为“竹里溪”，是山县公爵选定的“椿山庄十胜”的溪流曾经存在的地方，现在也保留着涓涓细流。从弁庆桥可观赏初夏的风物诗即如梦似幻的萤光。

### 7. 御神木

树龄约500年。作为东京椿山庄大酒店最古老的椎树，见证了纷繁变幻的历史。平成16-18年(2004-2006年)选定“椿山庄 新十胜”之际，被选为景点。



### 8. 般若寺式石灯笼

镰仓后期的逸品。“般若寺式”石灯笼作为“名产灯笼”之一，受到了江户时代的茶人和造园家们的喜爱。因其好评，制造了大量仿品，不过，昭和53年(1978年)，石造美术研究的泰斗川胜政太郎博士发布调查结果，认为椿山庄庭园的灯笼是镰仓时代制作的原型，奈良县般若寺现存的石灯笼应为其仿品。在平成23年(2011年)的东日本大地震中倒塌后，留下了修复的痕迹。

有形的事物，我们会在镌刻历史的同时守护下去。



### 9. 椿山、椿小路

自古以来天然生长着椿(山茶)，回顾其江户时代作为屈指可数的游览地的往昔，因其成为椿山庄由来的“椿山”这一地名，将建筑正面的山丘称为“椿山”。此外，三重塔背后还有致敬了山县公爵的故乡山口县萩市的笠山椿群生林的苔庭以及蜿蜒的山茶小径。

### 10. 五丈瀑布

昭和40年(1965年)竣工。灵动展现水流的瀑布石配置和庭园，以及赋予跃动感的水声、遮掩在瀑布前的美丽红叶等，这些源自山县公爵时代的水景之美，也受到了传承历史的先人们的珍视。从瀑布的后方亦可眺望庭园。

### 11. 闲雅庭

落成于昭和62年(1987年)的数寄屋造料亭“锦水”。为纪念椿山庄开业70周年(令和5年，2023年)，相当于锦水的中心部分的中庭，获得了“闲雅庭”的名称，被选定为“令和十二景”。

在闲雅庭，可欣赏到蜿蜒流淌的清澈溪流、壮观的大瀑布以及面向建筑的云锦池等多姿多彩的水景。其名称来源于在明治、大正和昭和时代的记录(《日本之名胜》等)中，椿山庄多次被高度评价为“闲雅”。

### 12. 来自望乡桥的水景

象征山县公爵的庭园的要素之一，是水流的交汇。在京都的无邻菴和小田原的古稀庵中，亦可看到共通之处。这一庭园观，被认为源自于山县公爵的故乡萩市的景色。令和5年(2023年)，将山县公爵充满强烈个人追求的水景选定为“令和十二景”，注入了遥想远方故乡的观景点的意味，将脚下的木桥重新命名为“望乡桥”。

### ◆罗汉石

是依照江户时代中期的画家伊藤若冲的底稿制作的五百罗汉中的约20座，相传曾摆放在京都伏见的石峰寺。



### ◆残月

藤田男爵在位于箱根小涌谷的别墅仿照表千家茶室的“残月亭”建造(大正7年，1918年竣工)，并于昭和22年(1947年)移建。设有残月地板是其特征。

### ◆瓢石

从与丰臣秀吉有渊源的大阪移设而来的石造物。传统工艺师西村大造先生经调查，认为“有可能采用了与太阁秀吉有渊源的太阁石，并进一步镌刻出葫芦形状。若真如此，则颇具趣味”，这一诠释意味深长。

### ◆椿山庄纪念碑

上书“今后居住于此的人会如同我所期待的那样，也是继续守护这自然并欣赏这山水的人物吗”。这座碑是山县有朋公爵回顾购入这块土地并开始着手营造椿山庄之初的情形，将其命名为椿山庄时的感慨镌刻而成的纪念碑。